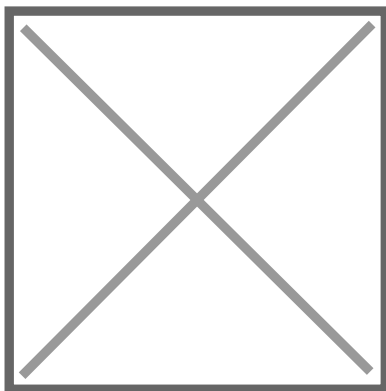




23

El Metropolitan

LETRAS

Venera 24 de septiembre de 1989

# Dorfman ironiza en torno al iceberg de Sevilla

Texto: Marcelo Cabello  
Foto: Tomás Munta

Entre enero y abril de cada año, Ariel Dorfman (57) imparte docencia en la Universidad de Duke, en Estados Unidos, y de vez en cuando pone sus pies en Chile, país cuya nacionalidad adoptó pese a su cuna bonaerense.

En su desgarbada relación con el país, sobresale la negativa recepción que en su momento encontró la obra de su autoría, *La muerte y la doncella*. Pero eso está en el pasado, aclara Dorfman en su breve paso por Santiago. Sus galas e intereses apuntan ahora a su reciente novela, *La nana y el iceberg*, escrita en inglés y que en octubre próximo será editada en español.

—¿Cómo califica su actual relación con Chile?

Muy buena. Me siento un chileno como el pluralismo chileno lo permite. Soy una parte de este país, porque aquí está mi afecto, mi pasado y una parte de mi futuro. Pero no tengo un concepto restringido de lo que es Chile.

—¿Diría que está superada la mala recepción que en su momento tuvo *La muerte y la doncella* y que algunos han calificado como "el pago de Chile"?

—No lo olvide! Creo que hay que olvidar el asunto del pago. Uno no debe entender las relaciones de esa manera. Por lo tanto, rechazo cualquier ese tipo de cosas porque Chile no me debe nada y yo no espero pago. Chile me paga con existir.

—¿Cómo le devuelve la mano?

A partir de la detención del general Pinochet en Londres, he escrito siete u ocho opiniones en el diario *El País*, que se han reproducido en los periódicos de Inglaterra y de Estados Unidos, y en los más importantes de Alemania, Holanda y Francia. En todos los lugares donde están mis libros publicados y mis obras montadas, éstas aparecen vastamente reproducidas.

—¿Cómo ve a Chile desde su residencia en Estados Unidos?

Chile es un país lleno de miedo, menos ahora que hace un año atrás. No es sólo por el dolor que puede causar un golpe o la pérdida de una propiedad, dos de los miedos vigentes que separan al país. Sino que hay miedo de

mostrarse como uno es, miedo de que lo vayan a capturar. Detrás de la mentira hay machismo, porque lo que hay es un intento de mostrarse como uno es.

—En algo cambió con el caso Pinochet...

—Hemos sido sacudidos moralmente. Ha sido como un despertar a la realidad, porque creo que muchos estaban con la ilusión de que esto lo arreglaba el tiempo. Y hay cosas que no, como los dolores. Es muy duro que el mundo nos dijera que no habíamos completado nuestra transición.

—¿En *La nana y el iceberg* se aprecia esta visión?

—Es una versión satírica de Chile, con muchos personajes estrafalarios. Me divertí muchísimo echando a andar una novela pesada. Ya escribí ese Chile que quiere dar la espalda a la realidad en *La muerte y la doncella*. En *La nana y el iceberg* lo que quisiera que tomar a Chile que menta y que juega, que no se ve a sí mismo.

—Ocupa la imagen del hielo antártico de la Expo Sevilla...

Claro. Cuando vi el hielo me pareció una aventura locuísima. Más sabiendo que la novela porque llevaban el hielo era para mostrar cómo

meduramos éramos. Es delirante y contradictorio. Uno lo veía como la frialdad, otros el intento de borrar el pasado, otros hablaban de transparencia... Todos tenían visiones distintas y apasionadas que pensé que alguna vez alguien quería destruir ese iceberg.

—¿Es el guillo de esta comedia?

—Se me fue ocurriendo una novela de detectives, donde hay un ministro, Pablo Barón, quien recibe una amenaza contra el iceberg, la misiva de cada martes decía que "vamos a... tu iceberg". Llamo a su mejor amigo Cristóbal McKenzie, detective, para que encuentre a los culpables de estas cartas. Son amigos con una apuesta en común: Barón apostó que a los 50 años sería el hombre más poderoso de Chile y lo está logrando. McKenzie prometió que seduciría a una mujer distinta hasta los 50. La apuesta termina a las 11.59 de la noche del 11 de octubre de 1992. En ese momento ambos cumplen 50 años y América, 500.

—El relato se entrega a otro personaje...

—Todo está narrado por Gabriel, hijo de McKenzie, quien a sus 23 años no ha hecho nunca el amor. Vuelve a Chile esperando que su padre lo inicie en esta materia pues a su edad, ya se ha acostado con 9 mil mujeres! Si el chico encuentra el origen del iceberg, el padre lo va a ayudar.

—¿Hay un fuerte tinte sexual?

—Lo que no había hecho nunca en una novela es que se hiciera el amor en forma muy regocijante. Es una novela cómica sobre el sexo.

—¿Se aluden personajes reales?

Vin a sentirse aludidos todos. No lo he hecho deliberadamente y no tengo en la mira a una persona en particular. Políticos, militares, empresarios y personas ligadas al iceberg se sentirán aludidos. Pero son todos inventados.

## La pluma no se seca

► **Vivo, por muertos.** En la mente de Dorfman está el segundo tomo de su memoria, bajo el título *Desenrollando el rol, mirando el móvil*. "Hay dos caminos: el exilio y los intentos por retornar a Chile constante, contado en pasado, y en forma intercalada, mi diario de vida y la historia de mi alejamiento de Chile. Mi contradicción principal es que mientras más yo hablo del color chileno, más desaparecen otros, más aparezco yo. Es fuerte pensar que la existencia de uno depende de la muerte de otros".

► **Proyecto filmico.** Hay se lanza en Brasil la *nouvelle Tereza*, que es parte de

una serie de los siete pecados capitales. "Elegí la avaricia, que es el pecado de la globalización. Tomás Eloy Martínez se dedicó a la soberbia. Es mi primera obra por encargo, tipo *thriller* voyeurístico, y estamos en negociaciones para llevarlo al cine".

► **Ciudadano sexto billón.** Kofi Annan, secretario general de la ONU, solicitó a Dorfman escribir al ciudadano número sexto billón, texto que salió el 12 de octubre. Otras que participan son Salman Rushdie y Eduardo Galeano. "Se publicará en una edición de unas 15 idiomas, y creo que Ediciones B lo sacará en castellano".

**Dorfman ironiza en torno al iceberg de Sevilla [entrevista]  
[artículo] Marcelo Cabello.**

Libros y documentos

**AUTORÍA**

Cabello, Marcelo

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

1999

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Dorfman ironiza en torno al iceberg de Sevilla [entrevista] [artículo] Marcelo Cabello.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile